



Índice 目次

Cuidação de crianças 子育て

TSUKUSHI HIROBA / WANPAKU HIROBA <small>つくしひろば・わんぱくひろば</small>	.....	Página 1
AIKKO (Centro de Assistência à Infância) <small>子育て支援センターあいつ子</small>	.....	Página 2

Saúde 健康

Exame de câncer de mama e colo do útero <small>乳がん検診・子宮頸がん検診</small>	.....	Página 3
Programação do Centro de Saúde <small>9月の保健センター事業</small>	.....	Página 4

Informações do mês お知らせ

Datas das consultas de setembro <small>9月の各種相談日</small>	.....	Página 5
AISHO 66 KAMADO MATSURI <small>愛荘66かまど祭</small>	.....	Página 6
Investigação estatística de terreno a casa residencial <small>住宅・土地統計調査</small>	.....	Página 6

Prevenção de desastres naturais 防災

Preparação <small>非常持ち出し品の準備</small>	.....	Página 7
Mapa de informações <small>滋賀県防災情報マップ</small>	.....	Página 8

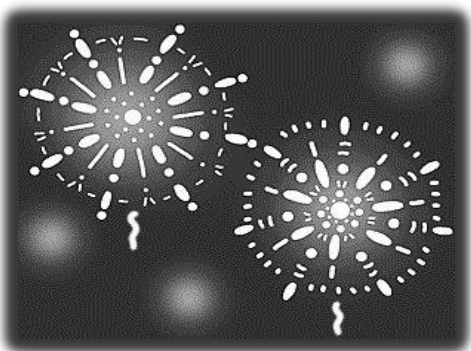
Dias de atendimento prolongado de setembro 平成30年9月の「窓口延長業務日」

Guichê aberto: 1º andar da Prefeitura de Echigawa (Atendimento civil) 開設窓口 愛知川庁舎1階住民課窓口
 Dias: 6 (quinta-feira), 13 (quinta-feira), 20 (quinta-feira), 27 (quinta-feira) 開設日 6日(木)・13日(木)・20日(木)・27日(木)
 Horário: Até as 19h 開設時間 19時まで

Serviços disponíveis 取扱業務

- Registro civil (KOSEKI) 戸籍
- Seguro Nacional de Saúde (KOKUMIN KENKO HOKEN) 国民健康保険
- Atestado de residência 住民票
- Aposentadoria Nacional (KOKUMIN NENKIN) 国民年金
- Registro de carimbo 印鑑の届出
- Assistência Médica Social (FUKUSHI IRYO) 福祉医療
- Atestado de carimbo 印鑑証明
- Seguro de Saúde de Idoso Velho 後期高齢者医療

Máis informações: JUMIN-KA (Prefeitura de Echigawa) ☎0749-42-7692 問 住民課(愛知川庁舎) ☎42-7692



Em 14 de julho, sem ter nenhuma nuvem no céu foi realizado os fogos artificiais de Echigawa.
 No início da Era Meiji começou a história desse evento para transmitir às posteridades o sentimento de agradecimento à água do rio Echigawa e a ponte Miyukibashi. Os fogos artificiais de Echigawa tem a história mais antiga da região Koto sendo que é a 137ª vez que é realizada. Neste ano também foi lançado cerca de 3,500 fogos artificiais para colorir a noite do verão.

7月14日、雲一つない晴れきった天気の中、「祇園納涼祭花火大会」が開催されました。明治初期から、「愛知川の水や御幸橋への感謝を後世へ伝えるための花火」という意思を受け継ぎつつ137回目の開催を迎え、湖東地域で最も古い歴史を誇ります。今年も約3,500発の花火が夏の夜空を彩りました。